

菩提場莊嚴陀羅尼  
【唐一不空三藏法師譯版】

Namo bhagavate vipula-ṛddhi-prahasita-vadana-kāñcana-saṃnibha-tvaktā-viśeṣa-prabha-ketu-uṣṇīṣāya tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya. Namō bhagavate śākya-munaye tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya. Tadyathā, om, bodhi-maṇḍa-āsana vyūha-alaṃkāra, sarva tathāgata-acintya-gati-viśaya-gocara mahā-bodhi-citta-jñāna śata-sahasra-raśmi saṃ-codite, sarva tathāgata adhiṣṭhāna-adhiṣṭhita guṇa dhāraṇī-mantra paṭhitā sa-kala buddha bodhisattva nāma-dheya-grahaṇe a-parimāṇa guṇita guṇitaya. Buddha guṇa prabhāsura samanta-avabhāsa ākāśa-dharma-dhātum adhiṣṭhite, sarva pāpa-roga pra-śamane, sarva pūrva-pāpa-karman vi-śodhane. Sarva tathāgata mahā-bodhi-mārga pratiṣṭhite, vipula-ṛddhy anu-bhāva adhiṣṭhita śuddhe svāhā.

注：此陀羅尼修正於公元二零一九年十一月十八日。

Namo bhagavate **【歸命世尊】** vipula-ṛddhi **【廣大神通力】** -prahasita-vadana **【微笑面】** -kāñcana-saṃnibha-tvaktā **【金色身相】** -viśeṣa **【高勝、最勝】** -prabha-ketu-uṣṇīṣāya **【光明幢頂髻】** tathāgatāya **【如來】** arhate **【應供】** samyak-saṃbuddhāya **【正等正覺者】** . Namō bhagavate **【歸命世尊】** śākya-munaye tathāgatāya arhate samyak-saṃbuddhāya **【釋迦牟尼如來、應供、正等正覺者】** . Tadyathā, om **【讚歎】** , bodhi-maṇḍa-āsana **【菩提場座】** -vyūha-alaṃkāra **【莊嚴】** , sarva tathāgata-acintya-gati-viśaya-gocara **【一切如來不可思議境界】** mahā bodhi-citta-jñāna **【大菩提心智】** śata-sahasra-raśmi saṃ-codite **【發起百千光明】** , sarva tathāgata **【一切如來】** adhiṣṭhāna-adhiṣṭhita **【威力加持】** guṇa **【功德】** dhāraṇī-mantra paṭhitā **【持誦陀羅尼咒】** sakala buddha bodhisattva nāma-dheya-grahaṇe **【執持諸佛菩薩名號】** a-parimāṇa **【無量無邊】** guṇita guṇitaya **【倍增 倍增】** . Buddha guṇa prabhāsura **【佛功德勝光明】** samanta-avabhāsa **【遍照】** ākāśa-dharma-dhātu **【虛空法界】** adhiṣṭhite **【加持】** , sarva pāpa-roga **【一切前身之罪業所引起的病痛】** pra-śamane **【息除】** , sarva pūrva-pāpa-karman vi-śodhane **【一切宿世之惡業令清淨】** . Sarva tathāgata **【一切如來】** mahā-bodhi-mārga pratiṣṭhite **【大菩提道安住】** , vipula-ṛddhy **【廣大神通力】** anu-bhāva adhiṣṭhita śuddhe **【威德清淨加持】** svāhā **【圓滿成就】** .

不空摩尼供養廣大神通力微笑面金色身相最勝光明幢頂髻如來真言

Om, amogha maṇi pūjā mantra pra-sara vi-kurvite, samanta vipula-  
rddhi-prahasita-vadana-kāñcana-saṃnibha-tvaktā-viśeṣa-prabha-  
ketu-uṣṇīṣa tathāgata-viṣayam ā-bharaṇa gandha-sugandha maṇi-  
ratna gandha-puṣpa pra-varṣaṇe svāhā.

曩謨(引)婆誡嚩帝(引)尾補擯唎地鉢囉(二合)賀悉多嚩娜曩建(引)遮曩僧儻婆埵嚩(二  
合)訖多(二合引)尾勢(引)灑鉢囉婆計(引)覩烏瑟尼(二合引)灑(引)也怛他(引)藥路(引)  
也(引)囉賀(二合)帝(引)三藐三沒馱(引)也曩謨(引)婆誡嚩帝(引)舍(引)枳也(二合)母曩  
曳怛他(引)藥多(引)也(引)囉賀(二合)帝(引)三藐三沒馱(引)也怛地也(二合)他(引)唵菩  
地曼拏(引)薩那尾庾(二合引)賀(引)攬迦(引)囉薩嚩怛他(引)藥多(引)振底也(二合)誡  
底尾灑也瞿(引)者囉摩賀(引)菩地質多闍壤(二合引)那捨多薩賀斯囉(二合)囉濕彌(二  
合)僧周(引)捨帝(引)薩嚩怛他(引)藥多(引)地瑟訖(二合引)那(引)地瑟耻(二合)多虞拏  
陀(引)囉尼(引)滿多囉(二合)鉢耻多(引)薩迦擯勃馱菩(引)提薩埵那(引)摩遞(引)耶誡  
囉(二合)賀儻(引)阿鉢唎摩(引)拏虞尼多虞尼多也沒馱虞拏鉢囉(二合)婆(引)蘇囉薩  
曼多(引)嚩婆(引)薩阿(引)迦(引)舍馱麼馱(引)都阿地瑟耻(二合)帝薩嚩播(引)跋魯(引)  
伽鉢囉(二合)捨麼寧(引)薩嚩布(引)嚩播(引)跋迦囉蔓(二合)尾戍(引)馱寧(引)薩嚩怛  
他(引)藥多摩賀(引)菩地末(引)誡鉢囉(二合)底瑟耻(二合)帝尾補擯唎地耶(二合)儻婆  
(引)嚩(引)底瑟耻(二合)多秣第(引)娑嚩(二合引)訶(引)

轉譯自：

《菩提場莊嚴陀羅尼經》(一卷)一唐一不空三藏法師譯。《大正新修大藏經》第  
十九卷密教部二第六七一頁。藏經編號 No. 1008.

參考：

1. 《佛說洛叉陀羅尼經》(一卷)一宋一法賢譯。《大正新修大藏經》第二十一卷  
密教部四第九零七頁。藏經編號 No. 1390.
2. 《百千印陀羅尼經》(一卷)一唐一實叉難陀譯。《大正新修大藏經》第二十一  
卷密教部四第八八五至八八六頁。藏經編號 No. 1369a.
3. 《百千印陀羅尼經》(一卷)一唐一實叉難陀譯。《大正新修大藏經》第二十一  
卷密教部四第八八六頁。藏經編號 No. 1369b.

(Transliterated in the year 1982 from volume 19<sup>th</sup> serial No. 1008 of the Taisho  
Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛  
教會). 8, Jalan Maxwell, 48000 Rawang, Selangor, West Malaysia.)

Handphone : 6016-6795961. E-mail : chuaboontuan@hotmail.com

Revised and rectified on 2019/11/18.

讀者如想知所念誦之陀羅尼可獲得的利益或修法，請參考密部大藏經。《大正新  
修大藏經》可在網上下載，其網址為：<http://www.cbeta.org/>

萬撓佛教會網址：<http://dharanipitaka.net/>